

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА**

Факультет іноземних мов

Кафедра англійської філології



Силабус навчальної дисципліни

**НАУКОВО-ДОСЛІДНА ПРАКТИКА,
ВИКОНАННЯ МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ**

Рівень вищої освіти – другий (магістерський)
(перший (бакалаврський); другий (магістерський); третій (освітньо-науковий))

Освітня програма *«Англійська мова і література, друга
іноземна мова, переклад»*

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури
(переклад включно), перша – англійська

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від 29 серпня 2023 р.

м. Івано-Франківськ – 2023

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Науково-дослідна практика, виконання магістерської роботи
Викладач (-і)	Бистров Яків Володимирович
Контактний телефон викладача	+380677046841
Е-mail викладача	yakiv.bystrov@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Очний / Заочний
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС, 90 год.
Посилання на сайт дистанційного навчання	https://d-learn.pnu.edu.ua/developer/course/view/6327
Консультації	Згідно з розкладом консультацій (або на платформі GoogleMeet за лінком: meet.google.com/mmh-xdke-tvi)
2. Анотація до навчальної дисципліни	
<p>Науково-дослідна практика спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська є обов’язковим компонентом освітньої програми для здобуття освітнього рівня магістра філології і невід’ємною частиною науково-професійної підготовки фахівців, які здобувають рівень вищої освіти магістра.</p> <p>Практика є завершальним етапом професійної підготовки студентів у вищому навчальному закладі, характеризується високим ступенем самосвідомості і відповідальності студентів, розширенням обсягу і складності змісту дослідницької роботи. У процесі цієї практики студенти здійснюють науково-дослідну роботу, яка завершується прилюдним захистом магістерського дослідження. Практична спрямованість науково-дослідної практики пов’язана з основними напрямками науково-дослідної роботи випускових кафедр філологічного спрямування і покликана допомогти студентам у виконанні їхнього магістерського дослідження з обраної теми.</p>	
3. Мета та цілі навчальної дисципліни	
<p><u>Мета</u> науково-дослідної практики для здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти полягає в набутті студентом професійних навичок та вмій здійснення самостійної науково-дослідної роботи та підготовки матеріалів для написання магістерської роботи та її захисту.</p> <p><u>Цілями</u> науково-дослідної практики є:</p> <ul style="list-style-type: none"> - оволодіння професійним досвідом і умінням здійснювати наукову діяльність у галузі гуманітарних наук за спеціальністю 035 Філологія; оволодіння сучасними методами, формами організації наукової діяльності за спеціальністю «Філологія»; - закріплення набутих навичок науково-дослідної діяльності (аналіз явищ, висування власної гіпотези, логічність, послідовність, аргументованість її доведення, узагальнення спостережень, формулювання висновків); - засвоєння й застосування на практиці основ наукової методології; - ознайомлення з інформаційно-довідковими матеріалами бази практики, - збір фактичного матеріалу для виконання кваліфікаційної роботи, - виконання індивідуального завдання на магістерську роботу, - захист магістерської роботи. 	
4. Програмні компетентності	
<p><i>Інтегральна компетентність</i> – Здатність розв’язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог</p>	

Загальні компетентності:

- ЗК 1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово;
- ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним;
- ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел;
- ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми;
- ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу;
- ЗК 8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
- ЗК 9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації;
- ЗК 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності);
- ЗК 11. Здатність проведення досліджень на належному рівні;
- ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

Фахові компетентності:

- ФК 1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах
- ФК 2. Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства
- ФК 3. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки
- ФК 4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.
- ФК 5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їхніх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.
- ФК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань
- ФК 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень
- ФК 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів англійської та другої іноземної мови для досягнення запланованого прагматичного результату, ведення успішної особистісної та професійної комунікації та здійснення фахового усного та письмового перекладу
- ФК 11. Здатність вести ефективну професійну діяльність індивідуально і в команді; здійснювати письмовий та усний (послідовний, синхронний) переклад, уміти застосовувати стратегії й тактики перекладу при усному та письмовому перекладі.

5. Програмні результати навчання

- ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.
- ПРН 2. Упевнено володіти державною та двома іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та англійською мовами.
- ПРН 3. Застосовувати сучасні методики та інноваційні технології для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості наукового дослідження в конкретній філологічній галузі.
- ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

- ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.
- ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату, організації успішної комунікації, здійснення фахового перекладу.
- ПРН 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.
- ПРН 8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.
- ПРН 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.
- ПРН 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).
- ПРН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.
- ПРН 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.
- ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцем, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.
- ПРН 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.
- ПРН 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.
- ПРН 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.
- ПРН 17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.
- ПРН 18. Здійснювати міжмовну і міжкультурну усну та письмову комунікацію, обмін інформацією в різних галузях шляхом перекладу різноманітних за змістом та жанром текстів англійською, другою іноземною та українською мовами. Володіти та ефективно застосовувати перекладацькі стратегії й тактики для здійснення ефективної професійної діяльності в сферах усного та письмового перекладу. Дотримуватися правил міжнародного етикету і норм поведінки перекладача у процесі професійної діяльності

6. Організація практики

Ознаки навчальної дисципліни

		Загальна кількість годин	
		450 (15 кредитів ЄКТС)	
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язкова / вибіркова
1, 2, 3	035 Філологія	1, 2	О

7. Зміст та завдання практики

Магістранти проходять науково-дослідну практику протягом трьох семестрів, де третій семестр є завершальним етапом у написанні магістерського дослідження. Основним результатом проходження наукової практики є завершена і підготовлена до захисту магістерська робота.

Розподіл здобувачів і призначення їм керівників здійснюється за два місяці до початку практики і оформляється наказом ректора. За два тижні до початку практики завідувач кафедри проводить настановчу конференцію, на яких доводить до відома здобувачів і наказ ректора про направлення їх на практику, проводить інструктаж та ознайомлює із вимогами щодо оформлення відповідних документів, звіту та умов допуску до захисту практики.

Практика проводиться на базі випускової кафедри англійської філології факультету іноземних мов Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника.

Основний зміст науково-дослідної практики полягає у виконанні та захисті магістерської роботи із дотриманням графіка виконання магістерських робіт.

Звіт з практики вважається успішний захист магістерської роботи після успішного проходження двох попередніх захистів, які протоколюються відповідними засіданнями членів комісії з числа науково-педагогічних працівників кафедри англійської філології.

Графік виконання магістерських робіт протягом трьох семестрів з терміном навчання 1 рік 4 місяці.

Вересень – визначення теми дослідження. Складання індивідуального плану роботи і узгодження його із керівником практики.

Жовтень-січень – написання першого (теоретичного розділу). Подати перший розділ керівнику роботи до 28.02.

Початок березня – захист першого розділу роботи.

Березень-квітень – написання одного підрозділу основного розділу і підготовка та участь у звітній науковій конференції студентів університету.

Травень-червень – завершення написання другого розділу роботи. Здати другий розділ керівнику до 30 червня.

Червень-серпень – повне завершення обох розділів роботи і підготовка публікацій (статті або тез конференції) до 06.10.

Кінець вересня – початок жовтня – захист на науковій конференції другого (практичного) розділу роботи.

Жовтень-листопад – написання вступу і висновків, формування списку використаної літератури та оформлення роботи.

Грудень – захист магістерської роботи.

Орієнтовний графік звітів про стан підготовки магістерської роботи на засіданнях кафедри 07.03., 30.06., 06.10. 2023 р.

7. Система оцінювання навчальної дисципліни

Загальна система оцінювання навчальної дисципліни	Система оцінювання науково-дослідної практики відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті. Складовою загальної суми балів захисту звіту про практику у вигляді заліку, який виставляється у 3 семестрі, є: 1) сума балів за попередні захисти за 1 і 2 семестр (50 балів); 2) бали безпосередньо за прилюдний захист магістерської роботи (50 балів).
Критерії оцінювання науково-дослідної практики	Критерії оцінки науково-дослідної практики охоплюють оцінку за виконання магістерської роботи (50 балів) та оцінку за її захист (50 балів) і висвітлені у Додатку 1.
Підсумковий контроль	Форма підсумкового контролю – залік. Форма здачі – захист (підсумкова конференція).

8. Політика навчальної дисципліни

Організація освітнього процесу з дисципліни відповідає вимогам положень про організаційне і навчально-методичне забезпечення освітнього процесу, освітній програмі та навчальному плану.

Дотримання академічної доброчесності засновується на ряді положень та принципів академічної доброчесності, що регламентують діяльність здобувачів вищої освіти та викладачів

університету. Ознайомитися з цими положеннями та документами можна за покликанням: <https://pnu.edu.ua/положення-про-запобігання-плагіату/>

Невідповідна поведінка під час заняття регламентується рядом положень про академічну доброчесність (див. вище) та може призвести до відрахування здобувача вищої освіти «за порушення навчальної дисципліни і правил внутрішнього розпорядку вищого закладу освіти», відповідно до п.14 «Відрахування студентів» [«Положення про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів вищих закладів освіти»](#). Ознайомитися із положенням можна за покликанням: <https://nmv.pnu.edu.ua/нормативні документи/polozhenja/>

9. Рекомендована література

1. Методичні рекомендації з написання магістерських робіт для студентів спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська / уклад. Бистров Я.В., Дойчик О.Я. Івано-Франківськ: ПНУ ім. В. Стефаника. 2023. 67 с.
2. Ковальчук В. В. Основи наукових досліджень: навч. Посібник. К.: Видавничий Дім “Слово”, 2009.
3. Крушельницька О. В. Методологія і організація наукових досліджень: навч. посібник. К.: Кондор, 2003.
4. Пилипчук М. І., Григор’єв А. С., Шостак В. В. Основи наукових досліджень: підручник. К.: Знання, 2007.
5. Пілюшенко В. Л., Шкрабак І. В., Словенко Е. І. Наукове дослідження: організація, методологія, інформаційне забезпечення: навч. посібник. К.: Лібра, 2004.
6. Стеченко Д. М., Чмир О. С. Методологія наукових досліджень: підручник. К.: Знання, 2005.
7. Цехмістрова Г. С. Основи наукових досліджень навч. посібник. К.: Видавничий Дім “Слово”, 2004.
8. Шейко В. М., Кушнарєнко Н. М. Організація та методика науково-дослідницької діяльності: підручник. 6-те вид., переробл. і доповн. К.: Знання, 2008.

Викладач **Бистров Я.В., професор кафедри англійської філології**

ДОДАТКИ

Додаток 1

Критерії оцінки та бали				Максимальна оцінка у балах
ВИКОНАННЯ РОБОТИ (50 БАЛІВ)				
1. Формулювання базових понять роботи (актуальності, об’єкта, предмета, мети і завдань дослідження, теоретичного і практичного значення)				
об’єкт, предмет, мета і завдання та інші базові поняття дослідження у «Вступі» сформульовані некоректно	окремі обов’язкові поняття у «Вступі» роботи відсутні	базові поняття дослідження сформульовані нечітко	усі базові поняття дослідження сформульовані чітко	5
0	1-2	3-4	5	

2. Логічність структури та її відповідність темі роботи, повнота у розкритті теми				
робота не розкриває заявлену тему	зміст та структура не відповідають назві роботи, визначеній меті та поставленим завданням, робота ґрунтується на ненаукових положеннях	зміст та структура частково або загалом відповідають назві роботи, визначеній меті та поставленим завданням, але мають місце невідповідності між назвами розділів (підрозділів) і заявленою темою	зміст та структура загалом відповідають назві роботи, визначеній меті та поставленим завданням; усі питання теми висвітлено з оперттям на фундаментальні положення сучасної науки	5
0	1	2-3	4-5	
3. Методологічний апарат дослідження і аналіз наукових джерел				
робота не має дослідницького характеру, базується на некоректному використанні методів дослідження; аналіз наукових джерел поверхневий; аналіз стану проблеми здійснено за навчальною літературою та застарілими джерелами	робота має дослідницький характер, але базується на не завжди коректному використанні методів дослідження; аналіз стану проблеми здійснено без урахування зарубіжних джерел	робота має дослідницький характер, базується на коректному використанні доцільних методів дослідження; аналіз стану проблеми здійснено за новітніми вітчизняними і зарубіжними джерелами		5
1	2-3	4-5		
4. Стиль, грамотність, логічність викладу				
робота написана зі значною кількістю допущених орфографічних, пунктуаційних та стилістичних помилок; із великою кількістю некоректних цитувань	робота написана українською літературною мовою з незначною кількістю допущених помилок	робота написана грамотно, українською літературною мовою без орфографічних, пунктуаційних та стилістичних помилок		5
1-2	3-4	5		
5. Якість оформлення роботи				
оформлення роботи не відповідає встановленим вимогам	оформлення роботи відповідає встановленим вимогам, але допущено окремі некоректності (у т.ч. технічні огріхи)	оформлення роботи повністю відповідає встановленим вимогам		5
1-2	3-4	5		
6. Аргументованість висновків, їх відповідність одержаним результатам, ступінь самостійності				

робота містить запозичення з інших джерел і виконана без дотримання етики та академічної доброчесності (0); відсутні висновки як результати дослідження, або вони не є конкретними та не ґрунтуються на положеннях роботи (1)	робота має компліативний характер (2); робота є частково самостійним дослідженням заявленої проблеми (3)	робота містить неповні висновки, які не впливають з практичної частини дослідження (4); робота містить конкретні висновки щодо результатів дослідження, однак вони не є належно аргументованими та чітко викладеними (5)	результати дослідження чітко сформульовані, належно обґрунтовані; робота є самостійним дослідженням (6); результати дослідження мають науковий характер і практичне значення; робота є цілком самостійним дослідженням (7)	7
0-1	2-3	4-5	6-7	
7. Апробація роботи				
апробація роботи (виступ) на звітній науковій конференції студентів факультету іноземних мов	наявність 1 наукової публікації за участю в конференції (у т.ч. звітної наукової конференції студентів факультету іноземних мов)	наявність 2 наукових публікацій (тези або стаття) (у т.ч. у співавторстві)	наявність більше двох наукових одноосібних публікацій (статей)	5
1	2-3	4	5	
8. Співпраця з науковим керівником при підготовці роботи* (*ваговий коефіцієнт – 2)				
робота не подана на попереднє обговорення (захист) або студент не з'явився на попереднє обговорення (захист) без поважної причини	робота підготовлена без погодження з науковим керівником або подана на кафедру з порушеннями встановлених строків	робота завершена і подана на кафедру у визначені терміни, однак в процесі її виконання студент не погоджував свої дії з науковим керівником	на всіх етапах виконання роботи студент виконував завдання за погодження їх з науковим керівником; робота була вчасно подана на кафедру у готовому вигляді	5
0	1	2-3	4-5	
9. Оцінка рецензента				

незадовільно	задовільно	добре	відмінно	3	
0	1	2	3		
Разом				50	
ЗАХИСТ РОБОТИ ** (**ваговий коефіцієнт – 2) (50 балів)					
1. Чіткість, логічність, послідовність, лаконічність викладу матеріалу					
доповідь про основні результати дослідження нечітка; порушена логічність, послідовність, лаконічність викладу матеріалу	доповідь про основні результати дослідження змістовна, прочитана за текстом	доповідь про основні результати дослідження змістовна, проголошена вільно	5 -----		
1	2-3	4-5			
2. Компетентність учасника у веденні дискусії, вичерпність відповідей на запитання членів ЕК та зауваження й рекомендації рецензента					
студент не в змозі відповісти на поставлені запитання, неспроможний аргументувати положення роботи	студент допускає суттєві неточності у відповідях на запитання, не завжди належно обґрунтовує положення роботи	студент дає правильні відповіді на всі запитання, але не завжди упевнений в аргументації, чи не завжди коректно її формулює	студент дає правильні та чіткі відповіді на всі запитання, правильно аргументує власну позицію	5 -----	
1-2	3	4	5		
3. Power Point презентація					
Power Point презентація відсутня	Power Point презентація є невдалою, що нівелює залучення зорового і слухового каналів сприйняття інформації	Power Point презентація вдало доповнює виступ студента на захисті роботи	5 -----		
0	1-3	4-5			
4. Ступінь розуміння студентом предмету та об'єкту дослідження, здатність чітко пояснити процедуру аналізу та продемонструвати самостійність дослідження					
студент не в змозі чітко та аргументовано пояснити хід дослідження, плутається у базових поняттях	студент спорадично та несистемно пояснює процедуру дослідження, часто користується текстом роботи/виступу для відповіді на запитання, що може свідчити про несамотійність або часткову самостійність автора	студент вільно та невимушено оперує основними поняттями та теоріями, задіяними у роботі, для відповідей на запитання, зрідка користується текстом роботи, не потребує допомоги наукового керівника чи інших осіб для пояснення роботи	5 -----		
0-1	2-3	4-5			
5. Якість представлення практичних здобутків у роботі та висновків					

у доповіді/презентації недостатньо висвітлено практичні здобутки та висновки, або ж вони носять загальновідомий характер та не відповідають профілю наукового дослідження	у доповіді/презентації несистемно та хаотично представлені практичні здобутки та висновки, результати дослідження недостатньо відповідають ступеню наукового характеру роботи	у доповіді/презентації широко представлені практичні здобутки та висновки, результати дослідження свідчать про ретельність проведеного аналізу, висновки мають науковий характер	5 -----
0-1	2-3	4-5	
		Разом	50
		Загалом	100

Додаток 2

Супровідний документ «ЗАВДАННЯ» для подання в ДЕК

Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника

Інститут, факультет _____ іноземних мов _____

Кафедра _____ англійської філології _____

Спеціальність, освітній рівень 035 Філологія, 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

Другий (магістерський) рівень вищої освіти

Затверджено на засіданні кафедри
англійської філології

Протокол №__ від__ р.

Завідувач кафедри _____ Бистров Я.В.

(підпис)

(прізвище, ініціали)

ЗАВДАННЯ НА ДИПЛОМНУ РОБОТУ СТУДЕНТА

_____ (прізвище, ім'я, по батькові)

Тема роботи «_____»

Керівник роботи _____

(прізвище, ім'я, по батькові, науковий ступінь, вчене звання)

3. Дата видачі завдання 23 вересня 2021 р.

КАЛЕНДАРНИЙ ПЛАН

п\п	Назва етапів роботи	Термін виконання	Примітка
1.	Підготовчий етап. Вибір теми дипломного дослідження.	вересень 2022 р.	виконано
2.	Визначення мети і завдань дипломної роботи. Обґрунтування актуальності теми дослідження.	жовтень 2022 р.	виконано
3.	Складання плану роботи. Визначення предмета та об'єкта дослідження.	жовтень 2022 р.	виконано
4.	Аналіз наукових джерел з теми дослідження.	листопад 2022 р.	виконано
5.	Теоретичне обґрунтування проблеми дослідження. Написання першого розділу.	лютий-березень 2023 р.	виконано
6.	Апробація результатів дослідження на наукових конференціях. Початок роботи над другим розділом.	березень-квітень 2023 р.	виконано
7.	Завершення роботи над другим розділом.	червень 2023 р.	виконано
8.	Робота над висновками. Оформлення списку літературних джерел.	вересень 2023 р.	виконано
9.	Попередній захист роботи.	жовтень 2023 р.	виконано
10.	Рецензування дипломної роботи.	листопад 2023 р.	виконано
11.	Підготовка тексту виступу на захист та презентації.	грудень 2023 р.	виконано

Студент _____
(підпис) (прізвище та ініціали)

Керівник роботи _____
(підпис) (прізвище та ініціали)